

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

«Говорение и аудирование в устном переводе (второй иностранный язык)»

Дисциплина «Говорение и аудирование в устном переводе (второй иностранный язык)» является частью программы бакалавриата «Лингвистика (общий профиль, СУОС)» по направлению «45.03.02 Лингвистика».

Цели и задачи дисциплины

Цель учебной дисциплины – формирование навыков и умений переводческого аудирования и говорения, а также профессиональных качеств, необходимых для обеспечения устного перевода в комбинации родного и второго иностранного языка при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур..

Изучаемые объекты дисциплины

синтаксические и стилистические нормы устной речи второго иностранного языка, способы достижения лексической эквивалентности в устном последовательном переводе; нормы узуса речи, лексические единицы и грамматические средства оформления устного высказывания; способы обеспечения стилистической адекватности высказывания..

Объем и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах				
		Номер семестра				
		4	5			
1. Проведение учебных занятий (включая проведение текущего контроля успеваемости) в форме:	108	54	54			
1.1. Контактная аудиторная работа, из них:						
- лекции (Л)						
- лабораторные работы (ЛР)						
- практические занятия, семинары и (или) другие виды занятий семинарского типа (ПЗ)				100	50	50
- контроль самостоятельной работы (КСР)				8	4	4
- контрольная работа						
1.2. Самостоятельная работа студентов (СРС)	108	54	54			
2. Промежуточная аттестация						
Экзамен	36		36			
Дифференцированный зачет						
Зачет	9	9				
Курсовой проект (КП)						
Курсовая работа (КР)						
Общая трудоемкость дисциплины	252	108	144			

Краткое содержание дисциплины

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
4-й семестр				
Говорение и аудирование в устном последовательном переводе в политической сфере	0	0	26	28
Политическая жизнь современного общества. Политическое устройство РФ: органы власти и политические реалии. Государственное и муниципальное управление. Политическое устройство стран изучаемого языка: органы власти и политические реалии. Государственное и муниципальное управление. Международные отношения. Международные организации и союзы. Проблемы международной безопасности.				
Говорение и аудирование в устном последовательном переводе в социально-бытовой и социокультурной сферах	0	0	24	26
Социально-культурные аспекты жизни общества. Страны, национальности, языки. Географические названия. Национальные особенности жилища. Национальные кухни. Искусство в современном мире. Проблемы современного образования. Спорт, спортивные события.				
ИТОГО по 4-му семестру	0	0	50	54
5-й семестр				
Говорение и аудирование в устном последовательном переводе в сфере экономики	0	0	26	28
Экономическая деятельность в современном обществе. Сферы, отрасли и секторы экономики стран изучаемого языка. Виды предприятий, организационные структуры управления предприятием. Социально-этические аспекты деятельности предприятия: корпоративная культура и социальная ответственность, проблемы занятости, охраны труда. Международное сотрудничество и конкуренция в экономике.				

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
Говорение и аудирование в устном последовательном переводе в сфере науки и техники	0	0	24	26
Цивилизация вчера и сегодня. Наука и техника в прошлом и настоящем: известные изобретения и открытия. Экологические проблемы: техногенные и природные катаклизмы. СМИ: характеристики, роль, эффективность. Интернет и социальные сети. Информационная безопасность. Реклама в современном обществе. Социальная реклама. Благотворительность и волонтерство				
ИТОГО по 5-му семестру	0	0	50	54
ИТОГО по дисциплине	0	0	100	108